



UNJONI EWROPEA

IL-PARLAMENT EWROPEW

IL-KUNSILL

Strasburgu, 26 ta' Frar 2014
(OR. en)

2011/0231 (COD)
LEX 1445

PE-CONS 91/2/13
REV 2

AGRI 622
AGRIORG 125
WTO 225
CODEC 2176

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL DWAR ID-DEFINIZZJONI, ID-
DESKRIZZJONI, IL-PREŻENTAZZJONI, IT-TIKKETTAR U L-PROTEZZJONI TAL-
INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI TAL-PRODOTTI TAL-INBID AROMATIZZAT U LI
JHASSAR IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) NRU 1601/91**

REGOLAMENT (UE) NRU .../2014
TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Frar 2014

dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, it-tikkettar u l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi tal-prodotti tal-inbid aromatizzati u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(2) u l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja²,

¹ ĠU C 43, 15.2.2012, p. 67.

² Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Jannar 2014 (għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċizzjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Frar 2014.

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91¹ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 122/94² kellhom suċċess fir-regolazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzat u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid (“prodotti tal-inbid aromatizzat”). Madankollu, fid-dawl tal-innovazzjoni teknoloġika, l-iżviluppi tas-suq u l-aspettattivi li dejjem jevolvu tal-konsumaturi, huwa neċessarju li jiġu aġġornati r-regoli applikabbli għad-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, it-tikkettar u l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici ta' ċerti prodotti tal-inbid aromatizzat, filwaqt li jiġu kkunsidrati metodi ta' produzzjoni tradizzjonali.
- (2) Bħala konsegwenza tad-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, hemm bżonn ta' aktar emendi sabiex jiġu allinjati s-setgħat konferiti lill-Kummissjoni skont ir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 mal-Artikoli 290 u 291 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE). Minhabba l-ambitu ta' dawk l-emendi, huwa xieraq li r-Regolament (KEE) Nru 1601/91 jiġi revokat u li dan jiġi mibdul b'dan ir-Regolament. Ir-Regolament (KE) Nru 122/94 introduċi regoli dwar l-ghoti ta' toġhma u ż-żieda tal-alkohol applikabbli għal ċerti prodotti tal-inbid aromatizzat, u sabiex tiġi żgurata ċ-ċarezza, dawk ir-regoli għandhom ikunu inkorporati f'dan ir-Regolament.

¹ Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 tal-10 ta' Ġunju 1991 li jistabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzat u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid (ĠU L 149, 14.6.1991, p. 1).

² Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 122/94 tal-25 ta' Jannar 1994 li jipprovdi ċerti regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 dwar id-definizzjoni, deskrizzjoni u preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb bil-baži ta' nbid aromatizzat, u cocktails prodotti minn inbid aromatizzat (ĠU L 21, 26.1.1994, p. 7).

- (3) Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ japplika għall-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' prodotti tal-inbid aromatizzati, sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor f'dan ir-Regolament.
- (4) Il-prodotti tal-inbid aromatizzati huma importanti għall-konsumaturi, il-produtturi u s-settur agrikolu fl-Unjoni. Il-miżuri applikabbli għall-prodotti tal-inbid aromatizzati għandhom jikkontribwixxu għall-ilhuq ta' livell oghla ta' protezzjoni tal-konsumatur, il-prevenzjoni ta' prattiki qarrieqa u l-ilhuq ta' trasparenza tas-suq u kompetizzjoni ġusta. Permezz ta' dan, il-miżuri għandhom jissalvagwardaw ir-reputazzjoni li l-prodotti tal-inbid aromatizzati tal-Unjoni kisbu fis-suq intern u fuq is-suq dinji billi tibqa' tingħata kunsiderazzjoni għall-prattiki tradizzjonali użati fil-produzzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati kif ukoll zieda fid-domanda għall-protezzjoni u l-informazzjoni għall-konsumatur. L-innovazzjoni teknoloġika għandha tingħata kunsiderazzjoni wkoll fir-rigward tal-prodotti li għalihom tali innovazzjoni sservi biex ittejjeb il-kwalità, mingħajr ma taffettwa l-karattru tradizzjonali tal-prodotti tal-inbid aromatizzati konċernati.
- (5) Il-produzzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati tikkostitwixxi żbokk kbir għas-settur agrikolu tal-Unjoni, li għandu jiġi enfasizzat mill-qafas regolatorju.
- (6) Fl-interess tal-konsumaturi, dan ir-Regolament għandu japplika għall-prodotti tal-inbid aromatizzati kollha mqiegħda fis-suq fl-Unjoni, irrispettivament minn jekk jiġix prodott fl-Istati Membri jew f'pajjiżi terzi. Sabiex tinzamm u titjieb ir-reputazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati tal-Unjoni fuq is-suq dinji, ir-regoli stipulati f'dan ir-Regolament għandhom japplikaw ukoll għal prodotti tal-inbid aromatizzati prodotti fl-Unjoni għall-esportazzjoni.

¹ Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-għoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 18).

- (7) Sabiex jiġu żgurati ċ-ċarezza u t-trasparenza fil-ligi tal-Unjoni li tirregola l-prodotti tal-inbid aromatizzati, huwa neċessarju li jiġu definiti b'mod ċar il-prodotti koperti minn dik il-ligi, il-kriterji għall-produzzjoni, id-deskrizzjoni, il-prezentazzjoni u t-tikkettar tal-prodotti tal-inbid aromatizzati u b'mod partikolari, id-denominazzjoni tal-bejgħ. Għandhom jiġu stipulati wkoll regoli speċifiċi dwar l-indikazzjoni volontarja tal-orijini li jissupplimentaw dawk stipulati fir-Regolament (UE) Nru 1169/2011. Permezz tal-istabbiliment ta' regoli bħal dawn, l-istadji kollha fil-katina tal-produzzjoni huma regolati u l-konsumaturi huma protetti u informati sew.
- (8) Id-definizzjonijiet tal-prodotti tal-inbid aromatizzati għandhom ikomplu jirrispettaw il-prattiki tal-kwalità tradizzjonali iżda għandhom ikunu aġġornati u mtejba fid-dawl tal-iżviluppi teknoloġiċi.
- (9) Il-prodotti tal-inbid aromatizzati għandhom ikunu prodotti skont ċerti regoli u restrizzjonijiet, li jiggwarantixxu li l-aspettattivi tal-konsumatur fir-rigward tal-kwalità u l-metodi ta' produzzjoni jintlaħqu. Sabiex jintlaħqu l-istandards internazzjonali f'dan il-qasam, il-metodi ta' produzzjoni għandhom jiġu stabbiliti u l-Kummissjoni għandha bħala regola ġenerali tqis l-istandards rakkomandati u ppubblikati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (OIV).
- (10) Ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ u r-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill² għandhom japplikaw għall-prodotti tal-inbid aromatizzati.

¹ Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16).

² Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel u li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91, ir-Regolamenti (KE) Nru 2232/96 u (KE) Nru 110/2008 u d-Direttiva 2000/13/KE (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34).

- (11) Barra minn hekk, l-etanol użat għall-produzzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati għandu jkun esklussivament ta' origini agrikola, sabiex jiġu sodisfatti l-aspettattivi tal-konsumaturi u jkun hemm konformità mal-prattiki ta' kwalità tradizzjonali. Dan jiżgura wkoll żbukk għall-prodotti agrikoli bażiċi.
- (12) Minhabba l-importanza u l-kumplessità tas-settur tal-prodotti tal-inbid aromatizzati, huwa xieraq li jiġu stabbiliti regoli speċifiċi dwar id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati li jissupplimentaw id-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar stipulati fir-Regolament (UE) Nru 1169/2011. Dawk ir-regoli speċifiċi għandhom jipprevjenu l-użu hażin tad-denominazzjonijiet tal-bejgħ tal-prodotti tal-inbid aromatizzati fil-każ ta' prodotti li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (13) Biex ikun iffacilitat il-fehim tal-konsumaturi, għandu jkun possibbli li d-denominazzjonijiet tal-bejgħ stabbiliti f'dan ir-Regolament jiġu ssupplimentati bl-isem tradizzjonali tal-prodott fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011.
- (14) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007¹ japplika inter alia għal prodotti agrikoli pproċessati maħsuba biex jintużaw għall-ikel, u dan jinkludi prodotti tal-inbid aromatizzati. Għaldaqstant, il-prodotti tal-inbid aromatizzati li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati f'dak ir-Regolament u l-atti adottati skontu, jistgħu jitqiegħdu fis-suq bħala prodotti tal-inbid aromatizzati organiċi.
- (15) Fl-applikazzjoni tal-politika dwar il-kwalità u sabiex jiġi permess livell għoli ta' kwalità tal-prodotti tal-inbid aromatizzati b'indikazzjoni ġeografika, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jadottaw regoli aktar stretti minn dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament dwar il-produzzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar tal-prodotti tal-inbid aromatizzati b'indikazzjoni ġeografika li huma prodotti fit-territorju tagħhom stess, safejn dawn ir-regoli jkunu kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni.

¹ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 tat-28 ta' Ġunju 2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2092/91(ĠU L 189, 20.7.2007, p. 1).

- (16) Ladarba r-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill², u d-dispożizzjonijiet dwar l-indikazzjonijiet ġeografiċi stipulati fir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³ ma japplikawx għal prodotti tal-inbid aromatizzati, għandhom jiġu stabbiliti regoli speċifiċi dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti tal-inbid aromatizzati. L-indikazzjonijiet ġeografiċi għandhom jintużaw biex il-prodotti tal-inbid aromatizzati jiġu identifikati bhala li joriġinaw fit-territorju ta' pajjiż, jew reġjun jew lokalità f'dak it-territorju, fejn ċerta kwalità, reputazzjoni jew karatteristika oħra tal-prodott tal-inbid aromatizzati hija essenzjalment attribwibbli għall-oriġini ġeografika tiegħu u dawn l-indikazzjonijiet ġeografiċi għandhom jiġu rreġistrati mill-Kummissjoni.
- (17) Għandha tiġi stabbilita f'dan ir-Regolament proċedura għar-registrazzjoni, il-konformità, it-tibdil u t-tħassir possibbli ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' pajjiż terz u tal-Unjoni.
- (18) L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament, u għandhom isiru arrangamenti għall-Kummissjoni biex tkun tista' tissorvelja u tivverifika tali konformità.

¹ Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi, ta' xorb spirituw u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 (ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16).

² Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1).

³ Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671).

(19) Sabiex jiġu supplimentati jew emendati ċerti elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, is-setgħa tal-adozzjoni tal-atti taħt l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-istabbiliment ta' proċessi ta' produzzjoni sabiex jinkisbu prodotti tal-inbid aromatizzati; il-kriterji għad-demarkazzjoni taż-żoni ġeografiki u regoli, restrizzjonijiet u derogi relatati mal-produzzjoni f'dawn iż-żoni; il-kondizzjonijiet li taħthom speċifikazzjoni ta' prodott tista' tinkludi rekwiziti addizzjonali; id-determinazzjoni tal-każijiet fejn produttur uniku jista' japplika għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika u r-restrizzjonijiet li jirregolaw it-tip tal-applikant li jista' japplika għal tali protezzjoni; il-kondizzjonijiet li magħhom tinhtieg konformità fir-rigward ta' applikazzjoni għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika, l-iskrutinju mill-Kummissjoni, il-proċedura ta' oġġezzjoni u l-proċeduri għall-emendament u l-kanċellazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiki; l-istabbiliment tal-kondizzjonijiet applikabbli għall-applikazzjonijiet transkonfinali; l-istabbiliment tad-data għas-sottomissjoni ta' applikazzjoni jew talba, id-data li minnha tibda tapplika l-protezzjoni u d-data li minnha tibda tapplika emenda ta' protezzjoni; l-istabbiliment tal-kondizzjonijiet relatati ma' emendi ta' speċifikazzjoni tal-prodott, inklużi l-kondizzjonijiet fejn emenda titqies minuri u l-kondizzjonijiet relatati mal-applikazzjonijiet għal, u l-approvazzjoni ta', emendi li ma jinvolvu ebda bidla lid-dokument uniku; ir-restrizzjonijiet rigward l-isem protett; in-natura u t-tip ta' informazzjoni li għandha tiġi notifikata fl-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, il-metodi ta' notifika, ir-regoli relatati mad-drittijiet ta' aċċess għal informazzjoni jew għal sistemi ta' informazzjoni li jsiru disponibbli u l-modalitajiet tal-pubblikazzjoni tal-informazzjoni. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni jkollha konsultazzjonijiet adegwati matul ix-xogħol preparatorju tagħha, inklużi dawk fil-livell tal-esperti. Il-Kummissjoni, fil-preparazzjoni u t-tfassil ta' atti delegati, għandha tiżgura trasmissjoni simultanja, f'waqtha u adegwata tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

(20) Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-metodi tal-analizi għad-determinazzjoni tal-kompożizzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati; deċiżjonijiet dwar l-għoti ta' protezzjoni fir-rigward ta' indikazzjonijiet ġeografici u dwar iċ-ċaħda ta' applikazzjonijiet għal tali protezzjoni; deċiżjonijiet dwar il-kancellazzjoni tal-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u ta' denominazzjonijiet ġeografici eżistenti; deċiżjonijiet dwar l-approvazzjoni ta' applikazzjonijiet għal emendi fil-każ ta' emendi minuri għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott; l-informazzjoni li għandha tingħata fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott fir-rigward tad-definizzjoni tal-indikazzjoni ġeografika; il-mezzi sabiex id-deċiżjonijiet dwar il-protezzjoni jew iċ-ċaħda ta' indikazzjonijiet ġeografici jsiru disponibbli għall-pubbliku; regoli marbuta mas-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet transkonfinali; kontrolli u verifiki li għandhom isiru mill-Istati Membri; il-proċedura, inkluża l-ammissibbiltà, għall-eżami ta' applikazzjonijiet għall-protezzjoni jew għall-approvazzjoni ta' emenda ta' indikazzjoni ġeografika, u l-proċedura, inkluża l-ammissibbiltà, għal talbiet għal oġġezzjoni, kancellazzjoni jew konverżjoni u s-sottomissjoni ta' informazzjoni relatata ma' denominazzjonijiet ġeografici eżistenti; kontrolli amministrattivi u fiżiċi li għandhom isiru mill-Istati Membri; u regoli dwar l-għoti ta' informazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni tad-dispożizzjoni dwar l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, l-arranġamenti għall-ġestjoni tal-informazzjoni li għandha tiġi nnotifikata, il-kontenut, il-forma, il-ħin, il-frekwenza u l-iskadenzi tan-notifiki u arranġamenti għat-trasmissjoni jew għad-disponibbiltà tal-informazzjoni u d-dokumenti lill-Istati Membri, lill-awtoritajiet kompetenti f'pajjiżi terzi, jew lill-pubbliku, għandha tingħata setgħa ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Dawk is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jiġu eżerċitati konformement mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.

¹ Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

- (21) Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni u, minħabba n-natura speċjali tagħhom, filwaqt li taġixxi mingħajr ma tapplika r-Regolament (UE) Nru 182/2011, tippubblika d-dokument waħdieni fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għandha tiddeċiedi jekk tiċhadx applikazzjoni għall-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika għal raġunijiet ta' inammissibbiltà u għandha tistabbilixxi u żżomm reġistru ta' indikazzjonijiet ġeografici protetti taħt dan ir-Regolament, inkluż l-elenkar tad-denominazzjonijiet ġeografika eżistenti f'dak ir-reġistru jew it-tnehhija tagħhom mir-reġistru.
- (22) It-tranzizzjoni mir-regoli stipulati fir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 għal dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament tista' tohloq diffikultajiet li mhumiex ittrattati f'dan ir-Regolament. Għal dik il-fini, lill-Kummissjoni għandha tiġi delegata s-setgħa li tadotta l-miżuri tranzizzjonali neċessarji.
- (23) Għandhom jithallew kemm żmien biżżejjed kif ukoll arrangamenti adegwati sabiex tiġi ffaċilitata tranzizzjoni bla xkiel mir-regoli stipulati fir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 għar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament. Fi kwalunkwe każ, il-kummerċjalizzazzjoni tal-ħażniet eżistenti għandha tkun permessa wara l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament sa meta jiġu eżawriti dawk il-ħażniet.

- (24) Minhabba li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jgħid li l-istabbiliment tar-regoli dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar tal-prodotti tal-inbid aromatizzati u tar-regoli dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici tal-prodotti tal-inbid aromatizzati, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, iżda jistgħu, minhabba l-iskala jew l-effetti tiegħu, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

AMBITU U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Suġġett u ambitu

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' prodotti tal-inbid aromatizzati kif ukoll dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' prodotti tal-inbid aromatizzati.
2. Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 għandu japplika għall-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' prodotti tal-inbid aromatizzati, sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor f'dan ir-Regolament.
3. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-prodotti kollha tal-inbid aromatizzati fuq is-suq fl-Unjoni irrispettivament minn jekk ikunux prodotti fl-Istati Membri jew f'pajjiżi terzi, kif ukoll għal dawk prodotti fl-Unjoni għall-esportazzjoni.

Artikolu 2
Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "denominazzjoni tal-bejgħ" tfisser l-isem ta' kwalunkwe prodott tal-inbid aromatizzat stabbilit f'dan ir-Regolament;
- (2) "deskrizzjoni" tfisser il-lista tal-karatteristiċi speċifiċi ta' prodott tal-inbid aromatizzat;
- (3) "indikazzjoni ġeografika" tfisser indikazzjoni li tiddefinixxi prodott tal-inbid aromatizzat bħala li jorigina f'regjun, post speċifiku, jew pajjiż fejn xi kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew xi karatteristiċi oħrajn ta' dak il-prodott ikunu essenzjalment attribwibbli għall-orijini ġeografika tiegħu.

KAPITOLU II

DEFINIZZJONI, DESKRIZZJONI, PREŻENTAZZJONI U TIKKETTAR TA' PRODOTTI TAL-INBID AROMATIZZAT

Artikolu 3

Definizzjoni u klassifikazzjoni ta' prodotti tal-inbid aromatizzat

1. Prodotti tal-inbid aromatizzat huma prodotti miksubin minn prodotti tas-settur tal-inbid kif imsemmi fir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 li ngħataw toghma. Dawn huma klassifikati fil-kategoriji li ġejjin:
 - (a) inbejjed aromatizzati,
 - (b) xorb ibbażat fuq inbid aromatizzat,
 - (c) cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid.

2. Inbid aromatizzat huwa xarba:
 - (a) miksuba minn prodott tad-dielja wiehed jew aktar definit/i fil-punt 5 tal-Parti IV tal-Anness II u fil-punti 1 u 3 sa 9 tal-Parti II tal-Anness VII għar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, bl-eċċezzjoni tal-inbid 'Retsina';

- (b) li fiha l-prodotti tad-dielja msemmin fil-punt (a) jirrapreżentaw mill-inqas 75 % tal-volum totali;
- (c) li magħha seta' gie miżjud l-alkoħol;
- (d) li magħha setgħu gew miżjuda l-kuluri;
- (e) li magħha seta' gie miżjud il-most tal-għeneb, il-most tal-għeneb parzjalment iffementat jew it-tnejn li huma;
- (f) li jista' jkun ingħatat il-ħlewwa;
- (g) li għandha qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 14,5 % vol. u inqas minn 22 % vol. u qawwa alkoħolika totali skont il-volum ta' mhux inqas minn 17,5 % vol.

3. Xorb b'bażi ta' nbid aromatizzat huwa xarba:

- (a) miksuba minn prodott tad-dielja wiehed jew iżjed definit fil-punti 1, 2 u 4 sa 9 tal-Parti II tal-Anness VII għar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, bl-eċċezzjoni ta' nbejjed prodotti biż-żieda tal-alkoħol u l-inbid 'Retsina';
- (b) li fiha l-prodotti tad-dielja msemmin fil-punt (a) jirrapreżentaw mill-inqas 50 % tal-volum totali;
- (c) li magħha ma giex miżjud l-alkoħol, ħlief fil-kazijiet fejn l-Anness II jipprevedi mod ieħor;
- (d) li magħha setgħu gew miżjuda l-kuluri;

- (e) li magħha seta' ġie miżjud il-most tal-ġheneb, il-most tal-ġheneb parzjalment iffermentat jew it-tnejn li huma;
- (f) li jista' jkun ingħatat il-ħlewwa;
- (g) li għandha qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 4,5 % vol. u inqas minn 14,5 % vol.

4. Cocktail aromatizzat magħmul minn prodotti tal-inbid huwa xarba:

- (a) miksuba minn prodott tad-dielja wieħed jew aktar kif definit fil-punti 1, 2 u 4 sa 11 tal-Parti II tal-Anness VII għar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, bl-eċċezzjoni ta' nbejjed prodotti biż-żieda tal-alkoħol u l-inbid 'Retsina';
- (b) li fiha l-prodotti tad-dielja msemmija fil-punt (a) jirrappreżentaw mill-inqas 50 % tal-volum totali;
- (c) li magħha ma ġiex miżjud l-alkoħol;
- (d) li magħha setgħu ġew miżjuda l-kuluri;
- (e) li jista' jkun ingħatat il-ħlewwa;
- (f) li għandha qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' aktar minn 1,2 % vol. u inqas minn 10 % vol..

Artikolu 4

Proċessi tal-produzzjoni u metodi tal-analizi għal prodotti tal-inbid aromatizzati

1. Il-prodotti tal-inbid aromatizzati għandhom ikunu prodotti skont ir-rekwiżiti, ir-restrizzjonijiet u d-deskrizzjonijiet stabbiliti fl-Annessi I u II.
2. Il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 33 dwar l-istabbiliment tal-proċessi ta' produzzjoni awtorizzati sabiex jinkisbu prodotti tal-inbid aromatizzati, filwaqt li jitqiesu l-aspettattivi tal-konsumaturi.

Meta tkun qed tistabbilixxi l-proċessi ta' produzzjoni awtorizzati msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-Kummissjoni għandha tqis il-proċessi ta' produzzjoni rakkomandati u ppubblikati mill- OIV.

3. Il-Kummissjoni għandha, fejn ikun neċessarju, tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-metodi tal-analizi għad-determinazzjoni tal-kompożizzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati. Dawn il-metodi għandhom ikunu bbażati fuq kwalunkwe metodu rilevanti rakkomandat u ppubblikat mill-OIV, sakemm ma jkunux ineffikaċi jew mhux xierqa fid-dawl tal-oġettiv segwit. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

Sa meta jiġu adottati tali metodi mill-Kummissjoni, il-metodi li għandhom jintużaw għandhom ikunu dawk permessi mill-Istat Membru konċernat.

4. Ir-restrizzjonijiet u l-prattiki enoloġiċi stabbiliti b'konformità mal-Artikoli 74, 75 u 80 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 għandhom japplikaw għall-prodotti tad-dielja użati fil-produzzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati.

Artikolu 5

Denominazzjonijiet tal-bejgħ

1. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ stabbiliti fl-Anness II għandhom jintużaw għal kwalunkwe prodott tal-inbid aromatizzat imqiegħed fis-suq fl-Unjoni, sakemm ikun konformi mar-rekwiżiti għad-denominazzjoni tal-bejgħ korrispondenti stabbiliti f'dak l-Anness. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ jistgħu jiġu supplimentati b'isem tradizzjonali kif definit fl-Artikolu 2(2)(o) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011.
2. Fejn il-prodotti tal-inbid aromatizzat jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' iżjed minn denominazzjoni tal-bejgħ waħda, l-użu ta' waħda biss minn dawk id-denominazzjonijiet tal-bejgħ huwa awtorizzat, hlief fejn l-Anness II jipprevedi mod ieħor.
3. Xarba alkoħolika li ma tissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament ma għandhiex tiġi deskritta, ipprezentata jew tikkettata bl-assoċjazzjoni ta' kliem jew frażijiet bħal “bħal”, “tat-tip”, “stil”, “magħmul”, “bit-togħma” jew kwalunkwe terminu ieħor simili għal kwalunkwe mid-denominazzjonijiet tal-bejgħ.
4. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ jistgħu jiġu supplimentati jew sostitwiti b'indikazzjoni ġeografika protetta taħt dan ir-Regolament.
5. Mingħajr hsara għall-Artikolu 26, id-denominazzjonijiet tal-bejgħ ma għandhomx ikunu supplimentati bid-denominazzjonijiet tal-oriġini jew bl-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti permessi għall-prodotti tal-inbid.

Artikolu 6

Dettalji addizzjonali għad-denominazzjonijiet tal-bejgħ

1. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ imsemmija fl-Artikolu 5 jistgħu jiġu supplimentati wkoll bid-dettalji li ġejjin fir-rigward tal-kontenut ta' zokkor tal-prodott tal-inbid aromatizzati:
 - (a) “xott ħafna”: fil-każ ta’ prodotti b’kontenut ta’ zokkor ta’ inqas minn 30 gramma kull litru u, għall-kategorija tal-inbejjed aromatizzati u b’deroga mill-Artikolu 3(2)(g), qawwa alkoħolika minima ta’ 15 % vol.;
 - (b) “xott”: fil-każ ta’ prodotti b’kontenut ta’ zokkor ta’ inqas minn 50 gramma kull litru u, għall-kategorija tal-inbejjed aromatizzati, u b’deroga mill-Artikolu 3(2)(g), qawwa alkoħolika minima ta’ 16 % vol.;
 - (c) “xott mezzan”: fil-każ ta’ prodotti b’kontenut ta’ zokkor ta’ bejn 50 u inqas minn 90 gramma għal kull litru;
 - (d) “ħelu mezzan”: fil-każ ta’ prodotti b’kontenut ta’ zokkor ta’ bejn 90 u inqas minn 130 gramma għal kull litru;
 - (e) “ħelu”: fil-każ ta’ prodotti b’kontenut ta’ zokkor ta’ 130 gramma għal kull litru jew iktar.

Il-kontenut ta’ zokkor indikat fil-punti (a) sa (e) tal-ewwel subparagrafu huwa mfisser bhala zokkor maqlub.

Id-dettalji “helu mezzan” u “helu” jistgħu jiġu akkumpanjati b’indikazzjoni tal-kontenut ta’ zokkor, imfisser fi grammi ta’ zokkor maqlub għal kull litru.

2. Fejn id-denominazzjoni tal-bejgħ tkun supplimentata bid-dettall “spumanti” jew tkun tinkludi dan id-dettall, il-kwantità tal-inbid spumanti uzata ma għandhiex tkun inqas minn 95 %.
3. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ jistgħu jiġu supplimentati wkoll b’referenza għat-togħma ewlenija uzata.

Artikolu 7

Indikazzjoni tal-provenjenza

Fejn il-provenjenza tal-prodotti tal-inbid aromatizzati tkun indikata, din għandha tikkorrispondi għall-post fejn jiġi prodott il-prodott tal-inbid aromatizzati. Il-provenjenza għandha tkun indikata bil-kliem ‘magħmul fi (...)’, jew imfissra f’termini ekwivalenti, u supplimentata bl-isem tal-Istat Membru jew pajjiż terz korrispondenti.

Artikolu 8

Użu tal-lingwa fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tal-prodotti tal-inbid aromatizzati

1. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ stabbiliti b’tipa korsiva fl-Anness II la għandhom jiġu tradotti fuq it-tikketta u lanqas fil-preżentazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati.

Id-dettalji addizzjonali stipulati f’dan ir-Regolament għandhom, meta mfissra fi kliem, jidhru għallanqas f’waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni.

2. L-isem tal-indikazzjoni ġeografika protetta taħt dan ir-Regolament għandu jidher fuq it-tikketta fil-lingwa jew lingwi li fihom huwa rreġistrat, anki fejn l-indikazzjoni ġeografika tissostitwixxi d-denominazzjoni tal-bejgħ skont l-Artikolu 5(4).

Fejn l-isem ta' indikazzjoni ġeografika protetta taħt dan ir-Regolament ikun miktub b'alfabett mhux Latin, dan jista' jidher ukoll f'lingwa uffiċjali waħda jew iżjed tal-Unjoni.

Artikolu 9

Regoli aktar stretti deċiżi mill-Istati Membri

Meta japplikaw politika dwar il-kwalità għall-prodotti tal-inbid aromatizzati b'indikazzjonijiet ġeografiċi protetti taħt dan ir-Regolament li huma prodotti fit-territorju tagħhom stess jew għall-istabiliment ta' indikazzjonijiet ġeografiċi godda, l-Istati Membri jistgħu jistabilixxu regoli dwar il-produzzjoni u d-deskrizzjoni u li huma aktar stretti minn dawk imsemmija fl-Artikolu 4 u fl-Annessi I u II sakemm dawn ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni.

KAPITOLU III

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI

Artikolu 10

Kontenut tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni

1. L-applikazzjonijiet għall-protezzjoni tal-ismijiet bħala indikazzjonijiet ġeografici għandhom jinkludu fajl tekniku li jkun fih:
 - (a) l-isem li għandu jiġi protett;
 - (b) l-isem u l-indirizz tal-applikant;
 - (c) speċifikazzjoni tal-prodott kif imsemmi fil-paragrafu 2; u
 - (d) dokument uniku li jagħti fil-qosor l-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fil-paragrafu 2.

2. Sabiex ikun eligibbli għal indikazzjoni ġeografika protetta taht dan ir-Regolament, prodott għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti li għandha tinkludi mill-inqas:
 - (a) l-isem li għandu jiġi protett;
 - (b) deskrizzjoni tal-prodott, b'mod partikolari l-karatteristiċi analitiċi prinċipali tiegħu kif ukoll indikazzjoni tal-karatteristiċi organolettiċi tiegħu;
 - (c) fejn applikabbli, il-proċessi u l-ispeċifikazzjonijiet tal-produzzjoni partikolari kif ukoll ir-restrizzjonijiet rilevanti fuq il-fabrikazzjoni tal-prodott;

- (d) id-demarkazzjoni taż-żona ġeografika konċernata;
- (e) id-dettalji li fihom il-konnessjoni msemmija fil-punt (3) tal-Artikolu 2;
- (f) ir-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-liġi tal-Unjoni jew fil-liġi nazzjonali jew, fejn ikun sar provvediment għal dan mill-Istati Membri, minn organizzazzjoni li tiġġestixxi l-indikazzjoni ġeografika protetta, b'kunsiderazzjoni tal-fatt li tali rekwiżiti għandhom ikunu oġġettivi, u nondiskriminatorji u kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni;
- (g) indikazzjoni tal-materja prima ewlenija li minnha jinkiseb il-prodott tal-inbid aromatizzat;
- (h) l-isem u l-indirizz tal-awtoritajiet jew tal-korpi li jivverifikaw il-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott u l-kompiti speċifiċi tagħhom.

Artikolu 11

Applikazzjoni għall-protezzjoni relatata ma' żona ġeografika f'pajjiż terz

1. Fejn l-applikazzjoni għall-protezzjoni tikkonċerna żona ġeografika f'pajjiż terz, din għandu jkun fiha, flimkien mal-elementi stipulati fl-Artikolu 10, evidenza li l-isem konċernat huwa protett fil-pajjiż tal-orijini tiegħu.
2. L-applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tintbagħat lill-Kummissjoni, direttament mill-applikant jew permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiż terz ikkonċernat.

3. L-applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tiġi sottomessa f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni jew għandha tkun akkumpanjata minn traduzzjoni ċċertifikata f'waħda minn dawk il-lingwi.

Artikolu 12

Applikanti

1. Kwalunkwe grupp ta' produtturi interessati, jew f'każijiet eċċezzjonali produttur uniku, jistgħu jipprezentaw applikazzjoni għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika. Partijiet interessati oħrajn jistgħu jipparteċipaw fl-applikazzjoni għall-protezzjoni.
2. Il-produtturi jistgħu jipprezentaw applikazzjoni għall-protezzjoni biss ta' prodotti tal-inbid aromatizzati li jipproduċu huma stess.
3. Fil-każ ta' isem li jinnomina zona ġeografika transkonfinali, tista' tiġi pprezentata applikazzjoni għall-protezzjoni kongunta.

Artikolu 13

Proċedura nazzjonali preliminari

1. L-applikazzjonijiet għal protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika ta' prodotti tal-inbid aromatizzati, li joriġinaw fl-Unjoni għandhom ikunu suġġetti għal proċedura nazzjonali preliminari skont il-paragrafi 2 sa 7 ta' dan l-Artikolu.
2. L-applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tiġi sottomessa mal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu toriġina l-indikazzjoni ġeografika.

3. L-Istat Membru għandu jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni sabiex jivverifika jekk din tissodisfax il-kondizzjonijiet stabbiliti f' dan il-Kapitolu.

L-Istat Membru għandu, permezz ta' proċedura nazzjonali, jiżgura l-pubblikazzjoni adegwata tal-applikazzjoni għall-protezzjoni u għandu jipprovdi għal perjodu ta' mill-inqas xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni li matulhom kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika b'interess legittimu u hija residenti jew stabbilita fit-territorju tiegħu tista' togġezzjona għall-protezzjoni proposta billi tippreżenta dikjarazzjoni debitament sostanzjata mal-Istat Membru.

4. Jekk Stat Membru jqis li l-indikazzjoni ġeografika ma tissodisfax ir-rekwiżiti rilevanti jew li hija inkompatibbli mal-liġi tal-Unjoni b' mod ġenerali, dan għandu jiċċad l-applikazzjoni.

5. Jekk l-Istat Membru jqis li r-rekwiżiti rilevanti huma sodisfatti, dan għandu:

- (a) jippubblika d-dokument uniku u l-ispeċifikazzjoni tal-prodott mill-inqas fuq l-Internet; u
- (b) jibgħat lill-Kummissjoni applikazzjoni għall-protezzjoni li jkun fiha l-informazzjoni li ġejja:
 - (i) l-isem u l-indirizz tal-applikant;
 - (ii) l-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 10(2);
 - (iii) id-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 10(1)(d);

(iv) dikjarazzjoni mill-Istat Membru li jqis li l-applikazzjoni pprezentata mill-applikant tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa; u

(v) ir-referenza għall-pubblikazzjoni, kif imsemmi fil-punt (a).

L-informazzjoni msemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu għandha tintbagħat f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni jew għandha tkun akkumpanjata minn traduzzjoni ċertifikata f'waħda minn dawk il-lingwi.

6. L-Istati Membri għandhom jadottaw il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' dan l-Artikolu sa ...*.
7. Fejn Stat Membru ma għandux legiżlazzjoni nazzjonali li tikkonċerna l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici, dan jista', fuq bażi tranzizzjonali biss, jagħti protezzjoni lill-isem skont it-termini ta' dan il-Kapitolu fil-livell nazzjonali. Tali protezzjoni għandha ssir effettiva mid-data li fiha tiġi pprezentata l-applikazzjoni lill-Kummissjoni u għandha tieqaf fid-data li fiha tittiehed deċiżjoni dwar ir-registrazzjoni jew iċ-ċaħda taħt dan il-Kapitolu.

Artikolu 14

Skrutinju mill-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-data ta' sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni pubblika.
2. Il-Kummissjoni għandha teżamina jekk l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni msemmija fl-Artikolu 13(5) jissodisfawx il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

* Nota lill-ĠU: dahhal id-data li taħbat sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

3. Fejn il-Kummissjoni tqis li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu huma sodisfatti, din għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2), tippubblika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea d-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 10(1)(d) u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 13(5)(a).
4. Fejn il-Kummissjoni tqis li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu mhumiex issodisfatti, din għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tiddeċiedi li tiċċad l-applikazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

Artikolu 15

Proċedura ta' oġġezzjoni

Fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni stipulata fl-Artikolu 14(3), kwalunkwe Stat Membru jew pajjiż terz, jew kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika b'interess legittimu, li hija residenti jew stabbilita fi Stat Membru minbarra dak li jkun applika għall-protezzjoni jew f'pajjiż terz, tista' toġġezzjona għall-protezzjoni proposta billi tippreżenta lill-Kummissjoni dikjarazzjoni debitament sostanzjata relatata mal-kondizzjonijiet tal-eligibbiltà kif stabbilit f'dan il-Kapitolu.

Fil-każ ta' persuni fiżiċi jew ġuridici li huma residenti jew stabbiliti f'pajjiż terz, tali dikjarazzjoni għandha tiġi ppreżentata, jew direttament jew permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiż terz ikkonċernat, fil-limitu ta' żmien ta' xahrejn imsemmi fl-ewwel paragrafu.

Artikolu 16

Deċiżjoni dwar il-protezzjoni

Abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni hekk kif titlesta l-proċedura ta' oġġezzjoni msemmija fl-Artikolu 15, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, jew tikkonferixxi protezzjoni fuq l-indikazzjoni ġeografika li tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu u li hija kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni jew inkella tiċhad l-applikazzjoni fejn dawk il-kondizzjonijiet ma jiġux sodisfatti. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

Artikolu 17

Omonimi

1. Għandu jiġi rreġistrat isem, li għalih tiġi ppreżentata applikazzjoni għal protezzjoni, u li huwa kompletament jew parzjalment omonimu ma' dak ta' isem li jkun diġà rreġistrat taht dan ir-Regolament, filwaqt li jitqies bil-mod dovut l-użu lokali u tradizzjonali u kwalunkwe riskju ta' konfużjoni.
2. Ma għandux jiġi rreġistrat isem omonimu li jiżgwida lill-konsumatur biex jemmen li l-prodotti jiġu minn territorju ieħor anki jekk l-isem ikun preċiż safejn ikun ikkonċernat it-territorju, ir-regjun jew il-post ta' oriġini attwali tal-prodotti kkonċernati.
3. L-użu ta' isem omonimu rreġistrat għandu jkun suġġett għall-kondizzjoni ta' eżistenza ta' distinzjoni suffiċjenti fil-prattika bejn l-omonimu rreġistrat u l-isem diġà fuq ir-registru, b'kunsiderazzjoni tal-bżonn li l-produtturi kkonċernati jiġu trattati b'mod ekwu u li l-konsumatur ma jiġix żgwidat.

Artikolu 18

Raġunijiet għal każda tal-protezzjoni

1. L-ismijiet li saru ġeneriċi ma għandhomx ikunu protetti bħala indikazzjoni ġeografika.

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, "isem li sar ġeneriku" tfisser l-isem ta' prodott ta' nbid aromatizzat li, għalkemm huwa relatat mal-post jew mar-reġjun fejn dan il-prodott ikun ġie prodott jew imqiegħed fis-suq oriġinarjament, ikun sar l-isem komuni ta' prodott tal-inbid aromatizzat fl-Unjoni.

Sabiex jiġi stabbilit jekk isem sarx ġeneriku jew le, għandha tingħata kunsiderazzjoni għall-fatturi kollha rilevanti, b'mod partikolari:

- (a) is-sitwazzjoni eżistenti fl-Unjoni, b'mod partikolari fl-oqsma tal-konsum;
- (b) il-liġi rilevanti tal-Unjoni jew dik nazzjonali.

2. Isem għandu jkun protett bħala indikazzjoni ġeografika fejn, fid-dawl tar-reputazzjoni u l-fama tat-trademark, ikun probabbli li l-protezzjoni tkun sejra tiżgwida lill-konsumatur fir-rigward tal-identità vera tal-prodott tal-inbid aromatizzat.

Artikolu 19

Relazzjoni mat-trademarks

1. Fejn indikazzjoni ġeografika tkun protetta taht dan ir-Regolament, ir-registrazzjoni ta' trademark li l-użu tagħha jaqa' fl-ambitu tal-Artikolu 20(2) u relatata ma' prodott tal-inbid aromatizzat għandha tiġi miċhuda jekk l-applikazzjoni għar-registrazzjoni tat-trademark tkun sottomessa wara d-data ta' sottomissjoni tal-applikazzjoni tal-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika lill-Kummissjoni u l-indikazzjoni ġeografika tiġi sussegwentement protetta.

Trademarks irregistrati bi ksur tal-ewwel subparagrafu għandhom jiġu invalidati.

2. Mingħajr ħsara għall-Artikolu 17(2), trademark li l-użu tagħha jaqa' fl-ambitu tal-Artikolu 20(2), li tkun saret applikazzjoni għaliha, li tkun irregistrata jew stabbilita skont l-użu, tista' tkompli tintuża u tiġgedded minkejja l-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika, jekk dik il-possibbiltà hija stipulata mil-legiżlazzjoni kkonċernata, fit-territorju tal-Unjoni qabel id-data li fiha tiġi sottomessa l-applikazzjoni għall-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika lill-Kummissjoni, sakemm ma jkunux jeżistu raġunijiet għall-invalidità jew ir-revoka tat-trademark kif speċifikat bid-Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ jew bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009².

F'kazijiet bħal dawn l-użu tal-indikazzjoni ġeografika għandu jkun permess flimkien mat-trademarks rilevanti.

¹ Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks (ĠU L 299, 8.11.2008, p. 25).

² Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009 tas-26 ta' Frar 2009 dwar it-trade mark Komunitarja (ĠU L 78, 24.3.2009, p. 1).

Artikolu 20
Protezzjoni

1. L-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti taħt dan ir-Regolament jistgħu jintużaw minn kwalunkwe operatur li jikkummerċjalizza prodott tal-inbid aromatizzat li jkun ġie prodott f'konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti.
2. L-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti taħt dan ir-Regolament u l-prodotti tal-inbid aromatizzat li jużaw dawk l-ismijiet protetti b'konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandhom ikunu protetti kontra:
 - (a) kwalunkwe użu kummerċjali dirett jew indirett ta' isem protett:
 - (i) minn prodotti paragunabbli li ma jikkonformawx mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-isem protett; jew
 - (ii) safejn tali użu jisfrutta r-reputazzjoni ta' indikazzjoni ġeografika;
 - (b) kwalunkwe użu ħażin, imitazzjoni jew evokazzjoni, anki jekk l-orijini vera tal-prodott jew servizz hija indikata jew l-isem protett huwa tradott, traskritt jew translitterat jew akkumpanjat minn espressjoni bħal “stil”, “tat-tip”, “bil-metodu”, “kif prodott fi”, “imitazzjoni ta’”, “bit-togħma”, “bħal” jew simili;

- (c) kwalunkwe indikazzjoni oħra falza jew li tiżgwida dwar il-provenjenza, l-origini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, fuq l-ippakkjar ta' ġewwa jew ta' barra, il-materjal tar-reklamar jew id-dokumenti relatati mal-prodott tal-inbid ikkonċernat, u l-ippakkjar tal-prodott f'kontenitur li jistgħu jagħtu impressjoni falza dwar l-origini tiegħu;
 - (d) kwalunkwe prattika oħra li tista' tiżgwida lill-konsumatur dwar l-origini vera tal-prodott.
3. L-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti taħt dan ir-Regolament ma għandhomx isiru ġeneriċi fl-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 18(1).
 4. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri amministrattivi u ġudizzjarji meħtieġa sabiex jevitaw jew iwaqqfu l-użu illegali ta' indikazzjonijiet ġeografiċi protetti taħt dan ir-Regolament kif imsemmi fil-paragrafu 2.

Artikolu 21

Registru

Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2), tistabbilixxi u żżomm registru elettroniku tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti taħt dan ir-Regolament għall-prodotti tal-inbid aromatizzati li għandu jkun aċċessibbli għall-pubbliku.

L-indikazzjonijiet ġeografiċi ta' prodotti ta' pajjiżi terzi li huma protetti fl-Unjoni skont ftehim internazzjonali li l-Unjoni hija parti kontraenti minnu, jistgħu jiddaħhlu fir-registru msemmi fl-ewwel paragrafu bħala indikazzjonijiet ġeografiċi protetti taħt dan ir-Regolament.

Artikolu 22

Hatra tal-awtorità kompetenti

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-kontrolli fir-rigward tal-obbligi stabbiliti f'dan il-Kapitolu skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull operatur li jikkonforma ma' dan il-Kapitolu ikun intitolat li jkun kopert minn sistema ta' kontrolli.
3. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni dwar l-awtorità kompetenti jew l-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-ismijiet u l-indirizzi tagħhom pubbliċi u taggornahom perjodikament.

Artikolu 23

Verifika tal-konformità mal-ispeċifikazzjonijiet

1. Fir-rigward tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti taħt dan ir-Regolament relatati ma' zona ġeografika fi hdan l-Unjoni, il-verifika annwali tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, matul il-produzzjoni u matul jew wara l-ikkondizzjonar tal-prodott tal-inbid aromatizzati, għandha tiġi żgurata permezz:
 - (a) tal-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 22; jew

¹ Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġhalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1).

- (b) ta' korp ta' kontroll wieħed jew iżjed responsabbli għall-verifika fis-sens tal-punt 5 tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 li jopera bħala korp taċ-ċertifikazzjoni ta' prodott skont ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament.

L-ispejjeż ta' verifika bhal din għandhom jithallsu mill-operaturi sugġetti għaliha.

2. Fir-rigward tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament relatati ma' zona ġeografika f'pajjiż terz, għandha tiġi żgurata verifika annwali tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, matul il-produzzjoni u matul jew wara l-ikkondizzjonar tal-prodott tal-inbid aromatizzat, permezz:
 - (a) ta' awtorità pubblika waħda jew iżjed mahturin mill-pajjiż terz; jew
 - (b) korp taċ-ċertifikazzjoni wieħed jew iżjed.
3. Il-korpi msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 u l-punt (b) tal-paragrafu 2 għandhom jikkonformaw ma', u jkunu akkreditati skont, l-Istandard EN ISO/IEC 17065:2012 (Valutazzjonijiet ta' konformità - Rekwiżiti għal korpi li jiċċertifikaw proċessi ta' prodotti u servizzi).
4. Fejn l-awtorità jew l-awtoritajiet imsemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 u l-punt (a) tal-paragrafu 2 jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, dawn għandhom joffru garanziji xierqa ta' oġġettività u imparzjalità, u għandu jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom persunal kwalifikat u riżorsi meħtieġa biex iwettqu l-kompiti tagħhom.

Artikolu 24

Emendi għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott

1. Applikant li jissodisfa l-kondizzjonijiet tal-Artikolu 12 jista' japplika għal approvazzjoni ta' emenda għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' indikazzjoni ġeografika protetta taħt dan ir-Regolament, b'mod partikolari sabiex tingħata kunsiderazzjoni għall-iżviluppi fl-għarfien xjentifiku u tekniku jew biex tiġi definita mill-ġdid iż-żona ġeografika msemmija fil-punt (d) tal-Artikolu 10(2). L-applikazzjonijiet għandhom jiddeskrivu u jagħtu raġunijiet għall-emendi mitlubin.
2. Fejn l-emenda proposta tinvolvi bidla waħda jew iżjed tad-dokument uniku msemmi fil-punt (d) tal-Artikolu 10(1), l-Artikoli 13 sa 16 għandhom japplikaw mutatis mutandis għall-applikazzjoni għal emenda. Madankollu, jekk l-emenda proposta hija biss waħda minuri, il-Kummissjoni għandha, permezz tal-atti ta' implimentazzjoni, tiddeċiedi jekk tapprovax l-applikazzjoni mingħajr ma ssegwi l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14(2) u l-Artikolu 15 u fil-każ ta' approvazzjoni, il-Kummissjoni għandha tipproċedi għall-pubblikazzjoni tal-elementi msemmija fl-Artikolu 14(3). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

Artikolu 25
Kanċellazzjoni

Il-Kummissjoni tista', fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq talba debitament sostanzjata ta' Stat Membru, ta' pajjiż terz jew ta' persuna fizika jew ġuridika li għandha interess legittimu, tiddeċiedi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, li tikkanċella l-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika jekk il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti ma għadhiex żgurata. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

L-Artikoli 13 sa 16 għandhom japplikaw mutatis mutandis.

Artikolu 26
Denominazzjonijiet ġeografiċi eżistenti

1. Id-denominazzjonijiet ġeografiċi tal-prodotti tal-inbid aromatizzati elenkati fl-Anness II għar-Regolament (KEE) Nru 1601/91 u kwalunkwe denominazzjoni ġeografika ppreżentata lil Stat Membru u approvata minn dak l-Istat Membru qabel ...*, għandhom ikunu protetti awtomatikament bhala indikazzjonijiet ġeografiċi taht dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2) ta' dan ir-Regolament, telenkahom fir-registru stipulat fl-Artikolu 21 ta' dan ir-Regolament.

* Nota lill-ĠU: dahhal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom, fir-rigward tad-denominazzjonijiet ġeografici eżistenti msemija fil-paragrafu 1, jibagħtu lill-Kummissjoni:
 - (a) il-fajls tekniċi kif stipulat fl-Artikolu 10(1);
 - (b) id-deċiżjonijiet nazzjonali ta' approvazzjoni.
3. Id-denominazzjonijiet ġeografici eżistenti msemija fil-paragrafu 1, li għalihom, l-informazzjoni msemija fil-paragrafu 2 ma tiġix sottomessa sa ...*, għandhom jitilfu l-protezzjoni taht dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura imsemija fl-Artikolu 34(2), tiegħu l-pass formali korrispondenti biex tneħħi t-tali ismijiet mir-reġistru stipulat fl-Artikolu 21.
4. L-Artikolu 25 ma għandux japplika fir-rigward tad-denominazzjonijiet ġeografici eżistenti msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Sa ...** il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, fuq l-inizjattiva tagħha stess, tiddeċiedi li tikkancella l-protezzjoni tad-denominazzjonijiet ġeografici eżistenti msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jekk dawn ma jikkonformawx mal-punt (3) tal-Artikolu 2. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 34(2).

* Nota lill-ĠU: dahhal id-data li taħbat 3 snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

** Nota lill-ĠU: dahhal id-data li taħbat 4 snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 27

Tariffi

L-Istati Membri jistgħu jitolbu tariffi biex ikopru l-ispejjeż tagħhom, inkluzi dawk għall-eżaminazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni, id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni, l-applikazzjonijiet għal emendi u t-talbiet għall-kancellazzjoni taht dan il-Kapitolu.

Artikolu 28

Setgħat delegati

1. Sabiex tingħata kunsiderazzjoni lill-karatteristiċi speċifiċi tal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 fir-rigward ta':
 - (a) kriterji għad-demarkazzjoni taż-żona ġeografika, u
 - (b) regoli, restrizzjonijiet u derogi relatati mal-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata.
2. Sabiex tiżgura l-kwalità u t-traċċabbiltà tal-prodott, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 sabiex tistabbilixxi l-kondizzjonijiet skont liema speċifikazzjonijiet tal-prodott jistgħu jinkludu rekwiżiti addizzjonali għal dawk imsemmijin fl-Artikolu 10(2)(f).

3. Sabiex tiżgura d-drittijiet jew l-interessi legittimi tal-produtturi jew tal-operaturi, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 sabiex:
- (a) tiddetermina l-każijiet fejn produttur uniku jista' japplika għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika;
 - (b) tiddetermina r-restrizzjonijiet li jirregolaw it-tip tal-applikant li jista' japplika għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika;
 - (c) tistabilixxi l-kondizzjonijiet li għandhom jiġu segwiti fir-rigward ta' applikazzjoni għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika, l-iskrutinju mill-Kummissjoni, il-proċedura ta' oġġezzjoni, u l-proċeduri ta' emenda jew kanċellazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi;
 - (d) tistabilixxi l-kondizzjonijiet applikabbli għall-applikazzjonijiet transkonfinali;
 - (e) tiffissa d-data ta' sottomissjoni ta' applikazzjoni jew talba;
 - (f) tiffissa d-data li minnha tibda tapplika l-protezzjoni;
 - (g) tistabilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom emenda għandha titqies bhala minuri kif imsemmi fl-Artikolu 24(2);
 - (h) tiffissa d-data li minnha emenda tidhol fis-seħh;

- (i) tistabilixxi l-kondizzjonijiet relatati mal-applikazzjoni għal, u l-approvazzjoni ta' emendi għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' indikazzjoni ġeografika protetta taħt dan ir-Regolament, fejn tali emendi ma jkunu jinvolvu l-ebda bidla għad-dokument uniku msemmi fil-punt (d) tal-Artikolu 10(1).
4. Sabiex tiżgura protezzjoni adegwata, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 fir-rigward tar-restrizzjonijiet fir-rigward tal-isem protett.

Artikolu 29

Setgħat ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta l-miżuri kollha neċessarji relatati ma' dan il-Kapitolu fir-rigward ta':
- (a) l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott rigward il-konnessjoni msemmija fil-punt (3) tal-Artikolu 2 bejn iż-żona ġeografika u l-prodott finali;
 - (b) il-mezzi li bihom id-deċiżjonijiet dwar il-protezzjoni jew it-tiċhid imsemmija fl-Artikolu 16 isiru disponibbli għall-pubbliku;
 - (c) is-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet transkonfinali;
 - (d) il-kontrolli u l-verifika li għandhom jitwettqu mill-Istati Membri, inkluż l-ittestjar.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

2. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta l-miżuri kollha neċessarji relatati ma' dan il-Kapitolu fir-rigward tal-proċedura, inkluża l-ammissibbiltà għall-eżami tal-applikazzjonijiet għal protezzjoni jew għall-approvazzjoni ta' emenda ta' indikazzjoni ġeografika, kif ukoll il-proċedura, inkluża l-ammissibbiltà, għat-talbiet għal oġġezzjoni, kancellazzjoni, jew konverżjoni, u s-sottomissjoni tal-informazzjoni relatata mad-denominazzjonijiet ġeografici protetti eżistenti, b'mod partikolari fir-rigward ta':
- (a) il-mudelli għad-dokumenti u l-format tat-trasmissjoni;
 - (b) il-limiti ta' żmien;
 - (c) id-dettalji tal-fatti, l-evidenza u d-dokumenti ta' appoġġ li jridu jiġu sottomessi bħala appoġġ tal-applikazzjoni jew talba.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

Artikolu 30

Applikazzjoni jew talba inammissibbli

Fejn applikazzjoni jew talba sottomessa skont dan il-Kapitolu titqies bħala inammissibbli, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2), tiddeciedi li tiċhadha fuq il-bażi ta' inammissibbiltà.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI, TRANŻIZZJONALI U FINALI

Artikolu 31

Kontrolli u verifika ta' prodotti tal-inbid aromatizzati

1. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-kontrolli tal-prodotti tal-inbid aromatizzati. Dawn għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u b'mod partikolari dawn għandhom jaħtru l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-kontroll fir-rigward tal-obbligi stabbiliti permezz ta' dan ir-Regolament skont ir-Regolament (KE) Nru 882/2004.

2. Il-Kummissjoni tista', fejn ikun hemm bżonn, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta r-regoli dwar il-kontrolli amministrattivi u fiżiċi li jridu jitwettqu mill-Istati Membri fir-rigward tar-rispett tal-obbligi li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

Artikolu 32
Skambju ta' informazzjoni

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar kwalunkwe informazzjoni neċessarja għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u għall-konformità mal-obbligi internazzjonali li jikkonċernaw il-prodotti tal-inbid aromatizzati. Dik l-informazzjoni tista', fejn xieraq, tiġi trasmessa jew tkun disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi u tista' ssir pubblika.
2. Sabiex tagħmel in-notifiki msemmija fil-paragrafu 1 veloci, effiċjenti, preċiżi u kost-effettivi, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 biex tistabbilixxi:
 - (a) in-natura u t-tip tal-informazzjoni li għandha tiġi notifikata;
 - (b) il-metodi ta' notifika;
 - (c) ir-regoli relatati mad-drittijiet tal-aċċess għall-informazzjoni jew għas-sistemi ta' informazzjoni disponibbli;
 - (d) il-kondizzjonijiet u l-mezzi ta' pubblikazzjoni tal-informazzjoni.
3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta:
 - (a) regoli dwar l-għoti ta' informazzjoni neċessarja għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu;

- (b) arrangamenti għall-ġestjoni tal-informazzjoni li trid tiġi nnotifikata, kif ukoll regoli dwar il-kontenut, il-forma, il-ħin, il-frekwenza u l-iskadenzi tan-notifiki;
- (c) arrangamenti għat-trasmissjoni jew għad-disponibbiltà tal-informazzjoni u d-dokumenti lill-Istati Membri, lill-awtoritajiet kompetenti f'pajjiżi terzi, jew lill-pubbliku.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

Artikolu 33

L-eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa għall-adozzjoni ta' atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 4(2), 28, 32(2) u 36(1) hija mogħtija lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin minn ...*. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perijodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiza awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.

* Nota lill-ĠU: dahhal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 4(2), 28, 32(2) u 36(1) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delegazzjoni tas-setgħat speċifikati f' dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f' data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' tal-atti delegati li jkunu diġà fis-sehħ.
4. Malli tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifika dan simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att delegat adottat skont l-Artikoli 4(2), 28, 32(2) u 36(1) għandu jidhol fis-sehħ biss jekk ma tiġi espressa ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew inkella mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu informaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b' xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

Artikolu 34

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat dwar il-prodotti tal-inbid aromatizzati. Il-Kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Fil-każ ta' atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(3) u l-Artikoli 29(1)(b), fejn il-Kumitat ma jagħti l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni u għandu jiġi applikat it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 35

Thassir

Ir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 huwa b'dan imħassar minn ... *

Ir-referenzi għar-Regolament imħassar għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness III għal dan ir-Regolament

Artikolu 36

Mizuri tranżizzjonali

1. Sabiex tiġi faċilitata t-tranzizzjoni mir-regoli stipulati fir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 għal dawk stabbiliti b'dan ir-Regolament, il-Kummissjoni, hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta, fejn ikun il-każ, atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 rigward l-adozzjoni ta' mizuri biex temenda jew tidderoga minn dan ir-Regolament, li għandu jibqa' fis-seħħ sa ...*.

* Nota lill-ĠU: dahhal id-data li taħbat sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament .

* Nota lill-ĠU: dahhal id-data li taħbat 4 snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

2. Il-prodotti tal-inbid aromatizzati li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament iżda li ġew prodotti skont ir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 qabel ...* jistgħu jitqiegħdu fis-suq sa meta jispicċaw il-ħażniet.
3. Il-prodotti tal-inbid aromatizzati li jikkonformaw mal-Artikoli 1 sa 6 u mal-Artikolu 9 ta' dan ir-Regolament u li ġew fabbrikati qabel ...*jistgħu jitqiegħdu fis-suq sa meta jkunu eżawriti l-istokkijiet dment li dawn il-prodotti jikkonformaw mar-Regolament (KEE) Nru 1601/91 fir-rigward tal-aspetti kollha li mhumiex regolati mill-Artikoli 1 sa 6 u mill-Artikolu 9 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 37

Dhul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan għandu japplika minn ...**. Madankollu, l-Artikolu 36(1) u (3) għandu japplika minn ...***.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

* Nota lill-ĠU: dahhal id-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

** Nota lill-ĠU: dahhal id-data li taħbat sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

*** Nota lill-ĠU: dahhal id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament.

ANNEX I

DEFINIZZJONIJIET, REKWIŻITI U RESTRIZZJONIJIET TEKNIĊI

- (1) Għoti ta' toġhma
- (a) Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-għoti tat-toġhma lill-inbejjed aromatizzati:
- (i) sustanzi u/jew preparazzjonijiet naturali ta' għoti ta' toġhma kif definit fl-Artikolu 3(2)(c) u (d) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008;
- (ii) sustanzi li jagħtu t-toġhma kif definit fl-Artikolu 3(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008, li:
- huma identiċi għall-vanillin,
 - għandhom ir-riħa u/jew it-toġhma tal-lewż,
 - għandhom ir-riħa u/jew it-toġhma tal-berquq,
 - għandhom ir-riħa u/jew it-toġhma tal-bajd, u
- (iii) ħxejjex aromatiċi u/jew ħwawar aromatiċi u/jew oġġetti tal-ikel li jagħtu t-toġhma l-ikel,

- (b) Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-għoti tat-togħma ta' xarbiet ibbażati fuq l-inbid u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid:
 - (i) sustanzi u/jew preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma kif definit fl-Artikolu 3(2)(b) u (d) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008; u
 - (ii) hxejjex aromatiċi u/jew hwawar u/jew oġġetti tal-ikel li jagħtu t-togħma.

Iż-żieda ta' sustanzi bħal dawn tagħti lill-prodott finali karatteristiċi organolettiċi minbarra dawk tal-inbid;

(2) Għoti ta' hlewwa

Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-għoti tal-hlewwa lill-prodotti tal-inbid aromatizzati:

- (a) zokkor nofsu abjad, zokkor abjad, zokkor raffinat, destrojju, fruttożju, ġulepp tal-glukożju, taħlita likwida ta' zokkor likwidu maqlub, ġulepp taz-zokkor maqlub, kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2001/111/KE¹;
- (b) most tal-ġheneb, most tal-ġheneb u most tal-ġheneb konċentrat rettifikat, kif definit fil-punti 10, 13 u 14 tal-Parti II tal-Anness VII għar-Regolament (UE) Nru 1308/2013*;
- (c) zokkor maħruq, li huwa l-prodott miksub esklussivament mit-tiġin ikkontrollat tas-sukrożju mingħajr bażijiet, aċidi minerali jew addittivi oħra kimiċi;

¹ Direttiva tal-Kunsill 2001/111/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 li għandha x'taqsam ma' ċerti tipi ta' zokkor maħsuba għall-konsum mill-bniedem (ĠU L 10, 12.1.2002, p. 53).

* Nota lill-ĠU: dahhal in-numru tar-Regolament li jinsab fid-dokument PE-CONS 96/13.

- (d) għasel kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE¹;
- (e) gulepp tal-ħarrub;
- (f) kwalunkwe sustanza karboidrata oħra naturali li għandha effetti simili għal dawk il-prodotti.

(3) Żieda ta' alkoħol

Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-preparazzjoni ta' ċerti nbejjed aromatizzati u, ċertu xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzati:

- (a) etanol ta' oriġini agrikola, kif definit fl-Anness I, punt 1, għar-Regolament (KE) Nru 110/2008, inkluż dak li joriġina mill-vitikultura;
- (b) alkoħol etiliku jew alkoħol tal-gheneb immnixxef;
- (c) distillat tal-inbid jew distillat tal-gheneb immnixxef;
- (d) distillat ta' oriġini agrikola, kif definit fl-Anness I, punt 2, għar-Regolament (KE) Nru 110/2008;
- (e) spirtu mill-inbid, kif definit fl-Anness II, punt 4, għar-Regolament (KE) Nru 110/2008;
- (f) spirtu mill-karfa tal-gheneb magħsur, kif definit fl-Anness II, punt 6, għar-Regolament (KE) Nru 110/2008;
- (g) xorb spirituz distillat minn gheneb immnixxef iffermentat.

¹ Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE tal-20 ta' Dicembru 2001 li tirrigwarda l-għasel (ĠU L 10, 12.1.2002, p. 47).

L-etanol użat biex jiddilwa jew idewweb is-sustanzi koloranti, is-sustanzi li jagħtu t-togħma, jew kwalunkwe addittiv awtorizzat ieħor fil-preparazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzat għandu jkun ta' origini agrikola u għandu jintuża fid-doża strettament neċessarja u mhuwiex ikkunsidrat bħala zieda ta' alkoħol għall-produzzjoni ta' prodott tal-inbid aromatizzat.

(4) Addittivi u sustanzi koloranti

Ir-regoli dwar l-addittivi tal-ikel, inklużi l-kuluri, stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 japplikaw għall-prodotti tal-inbid aromatizzat.

(5) Zieda ta' ilma

Għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzat, iż-zieda tal-ilma hija awtorizzata sakemm tintuża fid-doża neċessarja:

- għall-preparazzjoni tal-essenza li tagħti t-togħma,
- biex iddewweb is-sustanzi koloranti u li jagħtu l-hlewwa,
- biex taġġusta l-kompożizzjoni finali tal-prodott.

Il-kwalità tal-ilma miżjud trid tkun konformi mad-Direttiva 2009/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ u d-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE², u din ma għandhiex tbiddel in-natura tal-prodott.

¹ Direttiva 2009/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-isfruttament u t-tqeghid fis-suq ta' ilmijiet minerali naturali (ĠU L 164, 26.6.2009, p. 45).

² Id-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem (ĠU L 330, 5.12.1998, p. 32).

Dan l-ilma jista' jkun distillat, demineralizzat, permutat jew imrattab.

(6) Għall-preparazzjoni ta' prodotti tal-inbid aromatizzat, iż-zieda tad-dijossidu tal-karbonju hija awtorizzata.

(7) Qawwa alkoħolika

“Qawwa alkoħolika skont il-volum” tfisser il-proporzjon tal-volum tal-alkoħol pur li jinsab fil-prodott ikkonċernat f' temperatura ta' 20°C għall-volum totali ta' dak il-prodott bl-istess temperatura.

“Qawwa alkoħolika attwali skont il-volum” tfisser in-numru ta' volumi ta' alkoħol pur f' temperatura ta' 20 °C li jkun jinsab f' 100 volum tal-prodott bl-istess temperatura.

“Qawwa alkoħolika potenzjali skont il-volum” tfisser in-numru ta' volumi ta' alkoħol pur f' temperatura ta' 20 °C li jistgħu jiġu fabbrikati mill-fermentazzjoni totali taz-zokkor li jinsab f' 100 volum tal-prodott bl-istess temperatura.

“Qawwa alkoħolika totali skont il-volum” tfisser it-total tal-qawwa attwali u dik potenzjali skont il-volum.

ANNEX II

DENOMINAZZJONIJIET TAL-BEJGH U DESKRIZZJONIJIET TAL-PRODOTTI TAL-INBID AROMATIZZAT

A. DENOMINAZZJONIJIET TAL-BEJGH U DESKRIZZJONIJIET TAL-PRODOTTI TAL- INBID AROMATIZZAT

(1) Inbid aromatizzat:

Prodotti li jikkonformaw mad-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 3(2)

(2) Aperitif ibbażat fuq l-inbid:

Inbid aromatizzat li jista' jkun ġie miżjud l-alkoħol miegħu.

L-użu tat-terminu “aperitif” f' dan il-każ huwa mingħajr ħsara għall-użu tiegħu għad-definizzjoni tal-prodotti li ma jaqgħux fl-ambitu ta' dan ir-Regolament.

(3) Vermut

Inbid aromatizzat:

- li jkun ġie miżjud l-alkoħol miegħu, u
- li t-togħma karatteristika tiegħu tkun inkisbet mill-użu ta' sustanzi xierqa tal-ħwawar tal-*Artemisia*.

(4) Inbid morr aromatizzat:

Inbid aromatizzat b'toġhma morra karatterizzata li jkun ġie miżjud l-alkoħol miegħu.

Id-denominazzjoni tal-bejgħ “inbid aromatizzat morr” hija segwita bl-isem tas-sustanza prinċipali li tagħti t-toġhma morra.

Id-denominazzjoni tal-bejgħ “inbid aromatizzat morr” tista' tkun issupplimentata jew sostitwita mit-termini li ġejjin:

- “Quinquina wine”, li t-toġhma prinċipali tiegħu hija toġhma naturali ta' kinina,
- “*Bitter vino*”, li t-toġhma prinċipali tiegħu hija toġhma naturali ta' ġenzjana u x-xarba ġiet ikkukurita b'kulur awtorizzat isfar u/jew aħmar; l-użu tal-kelma “bitter” (morr) f'dan il-każ huwa mingħajr ħsara għall-użu tagħha għad-definizzjoni tal-prodotti li ma jaqgħux fl-ambitu ta' dan ir-Regolament,
- “*Americano*”, li t-toġhma tiegħu hija dovuta għall-preżenza ta' sustanzi li jagħtu t-toġhma naturali li ġejjin mill-assenzju u l-ġenzjana u x-xarba tkun ġiet ikkukurita bil-kuluri awtorizzati isfar u/jew aħmar.

(5) Inbid aromatizzat b'bażi ta' bajd

Inbid aromatizzat:

- li jkun ġie miżjud l-alkoħol miegħu

- li miegħu jkunu ġew miżjuda l-isfar tal-bajd ta' kwalità tajba jew estratti tiegħu,
- li għandu kontenut ta' zokkor mogħti bħala zokkor maqlub ta' aktar minn 200 gramma, u
- li fil-preparazzjoni tiegħu l-kwantità minima ta' isfar tal-bajd użata fit-tahlita hija ta' 10 grammi għal kull litru.

Id-denominazzjoni tal-bejgħ “inbid aromatizzat b'baži ta' bajd” tista' tkun akkumpanjata mit-terminu “*cremovo*” fejn tali prodott ikun fih inbid tad-denominazzjoni protetta tal-origini “Marsala” fi proporzjon ta' mhux inqas minn 80 %.

Id-denominazzjoni tal-bejgħ “inbid aromatizzat b'baži ta' bajd” tista' tkun akkumpanjata mit-terminu “*cremovo zabaione*” fejn tali prodott ikun fih inbid tad-denominazzjoni protetta tal-origini “Marsala” fi proporzjon ta' mhux inqas minn 80 % u kontenut ta' isfar tal-bajd ta' mhux inqas minn 60 gramma għal kull litru.

(6) *Väkevä viiniglögi Starkvinsglögg*

Inbid aromatizzat:

- li jkun ġie miżjud l-alkohol miegħu, u
- li t-togħma karatteristika tiegħu tkun inkisbet bl-użu tal-imsiemer tal-qronfol u/jew tal-kannella.

B. DENOMINAZZJONIJIET TAL-BEJGĦ U DESKRIZZJONIJIET TAX-XORB IBBAŻAT
FUQ L-INBID AROMATIZZAT

(1) Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

Prodotti li jikkonformaw mad-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 3(3).

(2) Xorb ibbażat fuq l-inbid imqawwi aromatizzat

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jkun ġie miżjud l-alkoħol miegħu,
- li jkollu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol.,
- li jkun ingħata l-hlewwa,
- li jkun inkiseb minn inbid abjad,
- li miegħu jkun ġie miżjud id-distillat tal-ġheneb immixxef, u
- li jkun ingħata t-togħma esklussivament mill-estratt tal-kardamonu;

jew

- li jkun ġie miżjud l-alkoħol miegħu,
- li jkollu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol.,

- li jkun ingħata l-ħlewwa,
- li jkun inkiseb minn inbid aħmar, u
- li miegħu jkunu ġew mizjuda preparazzjonijiet li jagħtu t-togħma miksubin esklussivament minn ħwawar, ġinseng, ġewż, essenzi tal-frott taċ-ċitru u ħxejjex aromatiċi.

(3) *Sangría / Sangria*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jkun inkiseb mill-inbid,
- li huwa aromatizzat biż-żieda ta' estratti jew essenzi naturali tal-frott taċ-ċitru, bi jew mingħajr il-meraq ta' frott bħal dan,
- li miegħu jista' jkun li ġew mizjuda ħwawar,
- li miegħu jista' jkun li ġie mizjud dijossidu tal-karbonju,
- li ma jkunx ingħata kulur,
- li għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 4,5% vol., u inqas minn 12 % vol., u
- li jista' jkun fih partikoli solidi tal-polpa jew tal-qxur tal-frott taċ-ċitru u l-kulur tiegħu jiġi esklussivament mill-materja prima użata.

"*Sangría*" jew "*Sangria*" tista' tintuża bħala denominazzjoni tal-bejgħ biss meta l-prodott ikun ġie magħmul fi Spanja jew fil-Portugall. Meta l-prodott ikun magħmul fi Stati Membri oħrajn, "*Sangría*" jew "*Sangria*" tista' tintuża biss biex tissupplimenta d-denominazzjoni tal-bejgħ "xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat", sakemm tkun akkumpanjata bil-kliem: "prodott fi ...", segwit mill-isem tal-Istat Membru ta' produzzjoni jew ta' reġjun iktar ristrett.

(4) *Clarea*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat, li jkun inkiseb minn inbid abjad taht l-istess kondizzjonijiet bħas-*Sangría* / *Sangria*.

"*Clarea*" tista' tintuża bħala denominazzjoni tal-bejgħ biss meta l-prodott ikun sar fi Spanja. Meta l-prodott ikun magħmul fi Stati Membri oħrajn, "*Clarea*" tista' tintuża biss biex tissupplimenta d-denominazzjoni tal-bejgħ "xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat", sakemm tkun akkumpanjata mill-kliem: "prodott fi ...", segwit bl-isem tal-Istat Membru ta' produzzjoni jew ta' reġjun iżjed ristrett.

(5) *Zurra*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat li jinkiseb biż-żieda ta' brandi jew spirtu tal-inbid kif definit fir-Regolament (KE) Nru 110/2008 mas-*Sangría* / *Sangria* u l-*Clarea*, possibbilment biż-żieda ta' biċċiet tal-frott. Il-qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ma għandhiex tkun anqas minn 9 % vol. u inqas minn 14 % vol..

(6) *Bitter soda*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- miksub minn “*bitter vino*” li l-kontenut tiegħu fil-prodott lest ma jridx ikun inqas minn 50 % skont il-volum,
- li miegħu jkun ġie miżjud id-dijossidu tal-karbonju jew ilma bil-gass, u
- li għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta’ mhux inqas minn 8 % vol., u inqas minn 10,5 % vol..

L-użu tal-kelma “*bitter*”(morr) f’ dan il-kuntest għandu jkun mingħajr hsara għall-użu tagħha biex tiddefinixxi prodotti li ma jaqgħux fl-ambitu ta’ dan ir-Regolament;

(7) *Kalte Ente*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li huwa miksub mit-taħlita ta’ nbid, inbid semifrizzanti jew inbid semifrizzanti bil-gass ma’ nbid frizzanti jew inbid frizzanti bil-gass,
- li miegħu jkunu ġew miżjuda sustanzi tal-lumi naturali jew estratti tagħhom, u
- għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta’ mhux inqas minn 7 % vol..

Il-prodott lest għandu jkun fih mhux inqas minn 25 % skont il-volum ta’ nbid frizzanti jew inbid frizzanti bil-gass.

(8) *Glühwein*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb esklussivament minn inbid aħmar jew abjad,
- li jingħata toghma prinċipalment mill-kannella u/jew l-imsiemer tal-qronfol, u
- għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol..

Mingħajr hsara għall-kwantitajiet tal-ilma li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Anness I, punt 2, iż-żieda tal-ilma hija projbita.

Fejn dan jiġi preparat bl-inbid abjad, id-denominazzjoni tal-bejgħ "*Glühwein*" għandha tkun supplimentata bi kliem li jindikaw inbid abjad, bħall-kelma "abjad".

(9) *Viiniglögi / Vinglögg / Karštas vymas*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb esklussivament minn inbid aħmar jew abjad,
- li jingħata toghma prinċipalment mill-kannella u/jew l-imsiemer tal-qronfol,
- li għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol..

Fejn dan jiġi preparat bl-inbid abjad, id-denominazzjoni tal-bejgħ "*Viiniglögi / Vinglögg / Karštas vymas*" għandha tkun supplimentata bi kliem li jindika inbid abjad, bħall-kelma "abjad".

(10) *Maiwein*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb mill-inbid li fih ikunu ġew miżjuda *Galium odoratum* (L.) Scop. (*Asperula odorata* L.), pjanti jew estratti tagħhom sabiex tiġi żgurata toġhma predominanti tal-*Galium odoratum* (L.) Scop. (*Asperula odorata* L.), u
- għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol..

(11) *Maitrank*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb mill-inbid abjad li fih ikunu ġew immaċerati, jew li magħhom ikunu ġew miżjuda estratti ta' pjanti ta' *Galium odoratum* (L.) Scop. (*Asperula odorata* L.) b'żieda ta' laring u/jew frott ieħor, possibbilment fil-forma ta' meraq, koncentrat jew estratti, u b'massimu ta' 5 % zokkor li jagħti l-ħlewwa, u
- għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol..

(12) *Pelin*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb mill-inbid aħmar jew abjad u taħlita speċifika ta' ħxejjex aromatiċi,

- li għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 8.5 % vol. u,
- li għandu kontenut ta' zokkor imfisser bħala zokkor maqlub ta' 45-50 gramma għal kull litru, u aċidità totali ta' mhux inqas minn 3 grammi għal kull litru espressa bħala aċidu tartariku.

(13) *Aromatizovaný dezert*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb mill-inbid aħmar jew abjad, zokkor u ħwawar għal mal-ħelu,
- li għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 9 % vol., u inqas minn 12 % vol., u
- li għandu kontenut ta' zokkor imfisser bħala zokkor maqlub ta' 90-130 gramma għal kull litru, u aċidità totali ta' mhux inqas minn 2,5 grammi għal kull litru espressa bħala aċidu tartariku.

"*Aromatizovaný dezert*" tista' tintuża bħala denominazzjoni tal-bejgħ biss meta l-prodott ikun sar fir-Repubblika Ċeka. Meta l-prodott ikun magħmul fi Stati Membri oħrajn, "*Aromatizovaný dezert*" tista' tintuża biss biex tissupplimenta d-denominazzjoni tal-bejgħ "xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat", sakemm tkun akkumpanjata bil-kliem "prodott fi ..." segwit bl-isem tal-Istat Membru ta' produzzjoni jew ta' regjun iżjed ristrett.

C. DENOMINAZZJONIJIET TAL-BEJGĦ U DESKRIZZJONIJIET TA' COCKTAILS
AROMATIZZATI MAGĦMULA MILL-PRODOTTI TAL-INBID

(1) Cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid

Prodott li jikkonforma mad-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 3(4).

L-użu tat-terminu "cocktail" f'din il-konnessjoni huwa mingħajr ħsara għall-użu tiegħu għad-definizzjoni ta' prodotti li ma jaqghux fl-ambitu ta' dan ir-Regolament.

(2) Cocktail b'bażi ta' nbid

Cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid

- li fih il-proporzjon ta' most tal-gheneb konċentrat ma jaqbiżx 10 % tal-volum totali tal-prodott lest,
- li għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' inqas minn 7 % vol., u
- li fih il-kontenut ta' zokkor, imfisser bħala zokkor maqlub huwa ta' inqas minn 80 gramma għal kull litru.

(3) Cocktail aromatizzat b'baži ta' għeneb semifrizzanti

Cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid

- li jinkiseb esklussivament mill-most tal-għeneb,
- li għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' inqas minn 4 % vol., u
- li fih id-dijossidu tal-karbonju miksub esklussivament mill-fermentazzjoni tal-prodotti użati.

(4) Cocktail tal-inbid frizzanti

Cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid, li jithallat mal-inbid frizzanti.

ANNEX III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KEE) Nru 1601/91	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1) sa (4)	Artikolu 3 u Anness II
Artikolu 2(5)	Artikolu 6(1)
Artikolu 2(6)	Artikolu 6(2)
Artikolu 2(7)	–
Artikolu 3	Artikolu 4(1) u Anness I
Artikolu 4(1) to (3)	Artikolu 4(1) u Anness I
Artikolu 4(4)	Artikolu 4(3)
Artikolu 5	Artikolu 4(2)
Artikolu 6(1)	Artikolu 5(1) u (2)
Artikolu 6(2)(a)	Artikolu 5(4)
Artikolu 6(2)(b)	Artikolu 20(1)
Artikolu 6(3)	Artikolu 5(5)
Artikolu 6(4)	Artikolu 9
Artikolu 7(1) u (3)	–
Artikolu 7(2)	Artikolu 5(3)
Artikolu 8(1)	–
Artikolu 8(2)	Artikolu 5(1) u (2)
Artikolu 8(3)	Artikolu 6(3)

Regolament (KEE) Nru 1601/91	Dan ir-Regolament
–	Artikolu 7
Artikolu 8(4), l-ewwel u t-tieni paragrafi	–
Artikolu 8(4), it-tielet paragrafu	Anness I, punt 3, it-tieni paragrafu
Artikolu 8(4a)	–
Artikolu 8(5) sa (8)	Artikolu 8
Artikolu 8(9)	–
Artikolu 9(1) to (3)	Artikolu 31
Artikolu 9(4)	Artikolu 32
Artikolu 10	Artikolu 11
Artikolu 10a	Artikoli 2, punt 3, u Artikoli 10 sa 30
Artikolu 11	Artikolu 1(3)
Artikoli 12 sa 15	Artikoli 33 and 34
–	Artikolu 35
Artikolu 16	Artikolu 36
Artikolu 17	Artikolu 37
Anness I	Anness I(3)(a)
Anness II	–